Published and distributed under permit (No. 781), authorized by the Act of October 6, 1917, on file at the Post Office of Jersey City, New Jersey. — By order of the President, A. S. BURLESON, Postmaster General.

СВОБОДА

УКРАЇНСЬКИЙ ДНЕВНИК

УРЯДОВИЙ ОРҐАН ЗАПОМОГОВОЇ ОРҐАНІЗАЦІЇ УКРАЇНСЬКИЙ НАРОДНИЙ СОЮЗ В ЗЛУЧЕНИХ ДЕРЖАВАХ АМЕРИКИ.



SVOBODA

UKRAINIAN DAILY

OFFICIAL ORGAN OF THE UKRAINIAN NATIONAL ASSOCIATION, Inc.

ТРИ ЦЕНТИ — РІК XXIX, ЧИСЛО 69. ДЖЕРЗИ СИТІ, Н. ДЖ., ЧЕТВЕР, 24-го МАРТА, 1921.

VOL. XXIX, No. 69. JERSEY CITY, N. J., THURSDAY, MARCH 24, 1921. THREE CENTS

Президент Гардинґ скликав спеціяльну сесію конґресу.

СЕСІЯ ЗАЧНЕТЬСЯ 11. ЦВІТНЯ С. Р. І ЗАЙМЕТЬСЯ СПРАВАМИ ТАРИФИ, ПОДАТКІВ, ПРОМИСЛУ, ІМІҐРАЦІЇ І. Т. П.

ВАШИНҐТОН, Д. К., 23. марта. — Президент Гардинґ видав проклямацію, якою скликує Конґрес на спеціяльну сесію дня 11. цвітня с. р.

Проклямація каже, що президент скликує спеціяльну сесію з уваги, що сього вимагають публичні інтереси, та він на тій сесії предложить свої звідомлення.

Сесія має занятись головно справою тарифи і провірення податків, а крім того многими иншими важними справами, як: питаннями перевозові засоби, про управильненнє промислу різничого і угляного та обмежень на іміґрацію.

ДЕННІ АВДІЄНЦІЇ У ПРЕЗИДЕНТА ГАРДИНҐА.

ВАШИНҐТОН, Д. К., 23. марта. — У президента Воррена Дж. Гардинґа були вчера на авдієнції: сенатор Водсворт з Ню Йорку, адмірал Бенсон, Фредерик Диксон з Бостону, Месс., Е. Г. Даннiґен з Вашинґтону, Д. К., Ден А. Садерленд, делеґат з Аляски, міністерський кабінет, спеціяльна місія з Венеезуелі; сідії найвисшого суду дистрикту Коломбії і сенатор Г. Джансон з Калифорнії.

Всіх обжалуваних майнерів у Вест Верджінії увільнено.

РОБІТНИКІВ, КОТРИХ АРЕШТОВАНО ЯКО ВИННИХ ЗА УБИТТЄ 10 ОСІБ, ПРИЗНАНО НЕВИННИМИ Й УВІЛЬНЕНО.

ВИЛІЄМСОН, В. ВА., 22. марта. — Суд повіта Минґо, Вест Верджінія, увільнив решту обжалованих 16 углекопів за убиттє 10 осіб в часі стрілянини в місцевости Метуен, В. Ва., дня 19-го мая 1920.

Спершу було обжалуваних більше, але інших увільнено, а до останньої розправи осталося 16 робітників.

Розправа зачалась 26. січня с. р., а скінчилась учера в ночі увільненнем решти обжалуваних.

Родини обжалуваних, котрі вижидали надворі присуду, приняли його радісними окликами. Таксамо раділи другі копальняні робітники. Мешканці міста Виліємсона приняли присуд спокійно.

Розправа була ізза револьверової розправи, яка сталася дня 19. мая, 1920, в Метуен. Тоді згинуло від револьверових куль 10 осіб, між ними 7 членів аґенції детективів Болдвин-Фелтс і мейор місточка Метуен, Тестермен. Борня повстала наслідком заворушень серед майнерів, коли їх потім, як приступили до майнерської юнії, викинено на улицю з компанійних домів. Револьверова резправа счинилась була біля зелізничої стації де детективи вижидали на поїзд. Убиті детективи викидали родини робітників на улицю і тому було підозрінне, що їх убито з пімсти, але не було жадних доказів за убиттє проти обжалуваних.

В часі розправи свідки зізнали, що метуенський начальник поліції, Сид Ґетфілд, в часі бучі коло зелізничого двірця перший вистрілив з револьвера. Також загальну увагу звернуло, що він в два тижні по смерти мейора Тестермена оженився з овдовілою по ньому жінкою. Замітною подією в цілій тій траґедії є ще також убиттє Анзі Гетфілд, кілька місяців по маєвій стрілянині, в якої готелі мешкали детективи і котру вважали важним свідком.

НАЙВИСШИЙ СУД НЕ ХОЧЕ РОЗГЛЯДАТИ ЗАСУДУ ЧЛЕНІВ ПАРТІЇ I. W. W.

ВАШИНҐТОН, Д. К., 22. марта. — Найвисший суд федеральний відмовився розглядати наново справу засуду 40 членів I. W. W. („промислових робітників світа"), котрих зловлено було в північній Каліфорнії і потім засуджено в Сакраменто, Ка., за нарушеннє законних приписів про шпіонажу (шпигунство) і військову бранку.

БИЛ ДЛЯ УПРАВИЛЬНЕННЯ МОЛОЧНОГО ПРОМИСЛУ.

В СЕНАТІ НЮЙОРСЬКОГО СТЕЙТУ ВНЕСЕНО ПРОЄКТ ЗАКОНА ДЛЯ РЕҐУЛЯЦІЇ ЦІН І РОЗДІЛУ МОЛОКА.

ОЛБЕНІ, Н. Й., 22. марта. — Сенатор Натан Стравс, молодший, з Ню Йорку вніс в сенаті стейту Ню Йорк проєкт закона (бил) для повного нагляду над молочним промислом в стейті.

Проєкт закона предкладає утвореннє „молочної ради переговірної", зложеної з пяти людий, яка дістала би всю власть, приписану новим законом.

Рада мала би силу установити ціни молока для продуцентів (витворців), розпродавців і купуючих, а також означити области, в яких певні молочні бизнеси мали би виключне право продажі молочних витворів.

Сенатор Стравс, вносячи сей бил, сказав, що він стратив роки цілі праці для розглянення потрібного матеріялу, та що за сим законопроєктом заявились представники „ліґи молочарів", комішенер здоровля Ковпленд з Ню Йорку й інші.

Сподіваються, що сей бил буде ліпше принятий в нюйорській леґіслятурі аніж інші, які вношено давнійше.

ПРЕЗИДЕНТ ГАРДИНҐ ВІДНОВЛЯЄ РОЗМОВИ З КОРЕСПОНДЕНТАМИ ҐАЗЕТ.

ВАШИНҐТОН, Д. К., 22. марта. Президент Гардинґ заявив сьогодня, що він буде приймати на конференції і розмови кореспондентів часописий, що пробувають у Вашинґтоні, у второк і пятницю кождого тижня, зараз після зібрань кабінету.

Ся заява президента Гардинґа відновляє передвоєнний звичай в Білому Домі, коли то президент обговорював з кореспондентами ґазет важні біжучі події.

КАЖУТЬ, ЩО ПРИЙДЕ ДО УГОДИ МІЖ РІЗНИЧИМИ КОМПАНІЯМИ І РОБІТНИКАМИ.

ВАШИНҐТОН, Д. К., 23. марта. — Вчера відбулась друга спільна конференція представників пяти різничних компаній і робітників у міністра праці Дейвиса.

Повідомляють, що вже дійшло до вступної угоди щодо заробітної платні й інших спірних питань, та що на дальшій спільній конференції вже прийде до згідного спільного вирішення спору.

ВИКРИТО ФАЛШИВИЙ ВИКАЗ ДОХОДУ КОМПАНІЇ.

КОМПАНІЯ МУСИТЬ ТЕПЕР СПЛАТИТИ ДОВГ ДЕРЖАВНІЙ КАСІ.

СИНСИННЕТІ, Огайо, 22-го марта. — „Мотор Стов енд Рендж Компані" в Синсиннеті, котрої урядники недавно були арештовані на федеральний ворент (наказ) за фалшивий виказ приходів, сьогодня заплатили колекторови податків Стіфенови Мек-Ґретови $50.000.

З Вашинґтону доносили, що компанія мусить заплатити правительству 300.000 долярів, але адвокат компанії, Джозеф В. Ґрейдон, заявив, що досі не зроблено в сій справі умови.

Спір між федеральними властями і сею компанією повстав був ізза виказів приходу для доходового податку за 1918 і 1919 рік.

ГОЛЯРІ В НЮ ЙОРКУ ЗА НЕДІЛЬНИМ ВІДПОЧИНКОМ.

НЮ ЙОРК, Н. Й., 22. марта. — В Ню Йорку відбувся дня 21. с. м. в Браєнт Гол" великий мітинґ барберів (голярів). Учасників віча було до 2.000. Були там голярі і властителі голярень, що заступали барберські робітні у великих готелях, в театральному дистрикті, на Бродвею, на 5-тій евені і в інших частях міста (Менґетен і Бракнс).

При голосованню всі однодушно заявились підперти законопроєкт (бил), внесений в палаті послів стейту Ню Йорк, який приписує, що всі голярські робітні в місті мають бути в неділю замкнені.

Бесідники говорили, що віче має заявитись за „днем спочинку" для голярів з потреби для здоровля, для відпочинку в товаристві родини і для релігійних та моральних засад.

СТРАЙК 3.000 КРАВЦІВ В НЮ ЙОРКУ.

В Ню Йорку вийшло вчера на страйк 3.000 кравців, що належать до юнії „Джорнімен Тейлорз Юніон".

Страйкарі домагаються означення платні від $40 вгору та інших користий.

Деякі кравецькі робітні, де робили страйкарі, удержують „отверту шапу" (допускають не-юнійних робітників). Страйкарі хотять „отверту шапу" зломити і завести „замкнену шапу".

БУВШИЙ СЕКРЕТАР ВИЛСОНА АДВОКАТОМ В ДЖЕРЗИ СИТІ.

Джозеф П. Томолті, бувший секретар бувшого президента Вилсона отворяє в Джерзи Ситі, Н. Дж., адвокатську канцелярію на спілку з адвокатом Рендолфом Перкинсом, під фірмою: Перкинс і Томолті.

Одначе Томолті не осяде в Джерзи Ситі, але останеться далі зі своєю численною родиною у Вашинґтоні, де буде заступником згаданої правної фірми з Джерзи Ситі і буде там пильнувати і заступати її справи.

ФИЛАДЕЛФІЯ УЛАДЖУЄ ВЕЛИКУ МАНІФЕСТАЦІЮ ЛЬОЯЛЬНОСТИ.

Дня 7. цьвітня с. р. буде в Филаделфії, Па., велика американська патріотична маніфестація. Орґанізацією сеї маніфестації займається Американська Леґія.

Дня 21. марта с. р. зібралися в офісі мейора міста представники 45 патріотичних і горожанських орґанізацій, щоби представити йому плян патріотичного обходу.

Заповідають, що в „параді льояльности" буде маширувати в четвер, 7. цвітня, до 50.000 осіб. Від 6-тої години вечером до півночі будуть безупинні походи ріжними улицями міста. Жадна процесія не може нести іншого прапора крім американського.

По походах будуть збори в „Метрополитен Опера-Гавс" і в „Екедемі оф Мюзик". Промовляти-муть: ґовернор Пенсилвенії Спрул, заступник президента Кулидж, ґенерал Першинґ, мейор Мур, адмірал Симс, головний командант Американської Леґії полковник Фредерик В. Ґалбрит і інші.

Цілию сеї демонстрації, як кажуть її ініціятори, є протиділати проти чужинецької (форенерської) аґітації в Злучених Державах, а піднести засади американські і збудити серед громадян льояльність до американського прапора.

МАЙЖЕ 18 МІЛІОНІВ КАТОЛИКІВ В ЗЛУЧЕНИХ ДЕРЖАВАХ.

Урядова католицька інформаційна книга в Злучених Державах „Кетолик Директорі", подає, що в 1920 році прибуло католицькій церкві в сій републиці 150.093 душ. Загалом в Злучених Державах є тепер, як подає щойно виданий річник „Кетолик Директорі', 17,885.646 католиків.

КРАДІЖ АВТОМОБІЛІВ В НЮ ЙОРКУ.

Нюйорські дневники щодня подають виказ вкрадених в місті автомобілів, яких марку, число і стейт, де видано дозвіл, замельдовано до поліції.

Такі викази звичайно обіймають кільканайцять автомобілів кождого дня, а більшість їх є звичайно малі і дешеві автомобілі Форда.

НОВА УКРАЇНСЬКА ЧАСОПИСЬ У ЛЬВОВІ.

ЛЬВІВ, дня 4. марта. — Сьогодня появилось перше число української популярної ґазети п. з. **Батьківщина"**, яка виходить на місце забороненої польськими окупантами **„Свободи".**

Редактором „Батьківщини" є бувший довголітній співредактор „Діла" і редактор „Свободи" д. Олекса Кузьма. Співробітництво в новій ґазеті обіцяли: др. Степан Баран, др. Володимир Целевич, др. Іван Куровець, інжинір Юліян Павликовський і Іван Суходольський.

Адреса редакції: Львів, ринок 10.

Галицькі Українці складають пресовий фонд на удержаннє сеї нової часописі.

БОЛЬШЕВИЦЬКИЙ ОРҐАН ПРО МИР З ПОЛЬЩЕЮ.

Доносять з Лондону, що бездротна телеґрама з Москви подає уступ зі статі в большевицькій „Правді", в котрій говориться про згоду з Анґлією, Польщею та Туреччиною. Стаття підносить, що тепер Росія вступає на нову дорогу народних відносин, та що сі угоди відібються передовсім на її економічнім положенню.

ЗНОВ ДОНЕСЕННЄ ПРО КОНФЕРЕНЦІЇ ЛЕНІНА З МЕНШЕВИКАМИ.

З Гельзинґфорсу, у Фінляндії, доносять, що побіда большевиків над революціонерами в Кронштаді не здержить московського большевицького премієра Леніна від ведення дальше переговорів з умірковаными соціял-демократами про утвореннє спільного коаліційного кабінету. Ті переговори мали початися ще перед кронштадським повстанням, а ціллю їх являється заглаєннє зростаючого невдоволення в Росії. Нова орієнтація Леніна мала викликати супротивленнє зі сторони лівого крила московських комуністів з Львом Троцьким на чолі.

БІДНА ФРАНЦУЖАНКА ПРОТРАТИЛА МІЛІОН ФРАНКІВ.

У Франції є загальний звичай, що женщини та мущини займаються ріжними спекуляціями. Спекулюють не лише французькі писменники, але й французські робітники та робітниці. Спекулюють на французьких державних бондах, але й на всяких инчих вартісних паперах. Часописи доносять про цікавий случай одної панни Гофер, котра працювала при барі в місті Седані. Дня 5. вересня вона виграла на льотерії міліон франків. В шість днів по одержанню гроший вона мала уже великий дім, великий автомобіль та шестеро служби. Але гроші розходилися ще скорше, як прийшли. Вона позичила чотириста тисяч франків одному париському театральному директорови, котрий хотів ними спекулювати і стратив їх Вона позичила 12,000 франків одному лікареви і він зник. Прийшов чаруючий комадант жандармерії і вона позичила йому 60,000 франків. І тільки його бачила. Потім одна приятелька порадила її отворити реставрацію, в котру вона вложила яких 200,000 франків, і нині та реставрація уже замкнена. В десять днів по одержанню гроший вона вже їх не мала. І нині панна Гофер уже знов не має одного шелюга при душі.

Протести американських Українців перед Ліґою Народів.

НА ЗАСІДАННЮ РАДИ ЛІҐИ НАРОДІВ ДНЯ 24. ЛЮТОГО С. Р., РЕФЕРЕНТ СХІДНОЇ ГАЛИЧИНИ ПАВЛО ГІМАНС (БЕЛЬҐІЄЦЬ) ЗРЕФЕРУВАВ ПРОТЕСТИ АМЕРИКАНСЬКИХ УКРАЇНЦІВ, ЯКІ ПЕРЕДАНО АЛІЯНТСЬКІЙ РАДІ АМБАСАДОРІВ.

ЛЬВІВ, 28. лютого. — Тутешні часописі подають за польськими ґазетами з Варшави отсю депешу з Парижа:

„НА ЗАСІДАННЮ РАДИ ЛІҐИ НАРОДІВ ДНЯ 23. ЛЮТОГО С. Р. РЕФЕРЕНТ СПРАВИ СХІДНОЇ ГАЛИЧИНИ ПАВЛО ГІМАНС (котрий є головою Збору Ліґи Народів) ЗЛОЖИВ СПРАВОЗДАННЄ, В ЯКОМУ ЗАЯВИВ, ЩО ЛІҐА НАРОДІВ ОДЕРЖАЛА ЦІЛУ НИЗКУ ПРОТЕСТІВ ПРОТИ ПОЛЬСЬКОГО РЕЖІМУ В СХІДНІЙ ГАЛИЧИНІ.

ТАКІ ПРОТЕСТИ ВНЕСЛИ УКРАЇНСЬКА НАЦІОНАЛЬНА РАДА У ВІДНІ, КАРПАТО-РУССКІЙ КОМІТЕТ В ПАРИЖІ, УКРАЇНСЬКИЙ НАРОДНІЙ КОМІТЕТ З НЮ ЙОРКУ І ЧИСЛЕННІ ОРҐАНІЗАЦІЇ ГАЛИЦЬКИХ УКРАЇНЦІВ В АМЕРИЦІ. Делеґація Української Національної Ради була 4. грудня, 1920, на авдієнції у Гіманса.

У СВОЙОМУ РЕФЕРАТІ ПОКЛИКАВСЯ ГІМАНС НА МІЖНАРОДНЄ СТАНОВИЩЕ В СПРАВІ СХІДНОЇ ГАЛИЧИНИ, ЯКЕ ПІДДАЄ СПРАЗУ СХІДНОЇ ГАЛИЧИНИ ВИКЛЮЧНО ПІД КОМПЕТЕНЦІЮ РАДИ АМБАСАДОРІВ, ЯКІЙ МУСИТЬСЯ ВИСЛАТИ ВСІ СКАРГИ УКРАЇНЦІВ.

ДР. СТЕПАН ВИТВИЦЬКИЙ У БУРЖУА.

ПАРИЖ, 24. лютого. — Сьогодня приняв на спеціяльній авдієнції посла Східної Галичини у Франції, д-ра Степана Витвицького, бувший президент Ради Ліґи Народів, а на теперішній сесії представник Франції в Раді Ліґи Народів, Лев Буржуа.

Дискусія на авдієнції велася про вирішеннє міжнароднього становища Східної Галичини.

РОСІЯ ПРОСИТЬ АМЕРИКУ О ТОРГОВЛЮ.

БОЛЬШЕВИКИ ПРОСЯТЬ ГАРДІНҐА ПОЧАТИ НЕГАЙНО ТОРГОВЕЛЬНІ ЗНОСИНИ.

ЛОНДОН, 22. марта. — Як доносять бездротним телеґрафом з Москви, російське советське правительство вислало до президента Гардінґа та американського правительства просьбу о отвореннє торговельних зносин з Росією.

Советське правительство заміряє вислати до Америки делеґацію для ведення переговорів щодо торговлі. Просьба пропонує, щоби торговельні зносини почати негайно. Вона заявляє, що російське правительство уже здавна хотіло навязати приязні зносини з великою північною републикою (так советське правительство називає Злучені Держави), але ворожа демократична адміністрація не допускала до сього. Наконець, просьба підчеркує, що з такої торговельної угоди вийде велика користь для обох сторін. Просьба закликає американське правительство, щоби воно усунуло ту стіну, що тепер стоїть межи правительством Злучених Держав та правительством Росії. Просьба підчеркує, що в хвилю, як тільки держав заключило торговельні договори з Росією, брак торговельних відносин зі Злученими Державами являється дивним явищем.

ЛЛОЙД ДЖОРДЖ ОБОРОНЯЄ ТОРГОВЛЮ З РОСІЄЮ.

КАЖЕ, БОЛЬШЕВИКИ УЖЕ ПРИЙШЛИ ДО ГОЛОВИ ПО РОЗУМ.

ЛОНДОН, 22. марта. — Відповідаючи на ряд закидів зі сторони послів, котрі критикували заграничну політику Ллойда Джорджа, анґлійського премієра, а передовсім його умову з російськими большевиками, Ллойд Джордж виголосив в палаті послів промову, в котрій зазначив становище анґлійського уряду до Росії.

Передовсім підчеркнув він, що торговельний договір се не призианнє політичне правительства. По друге, се не заключеннє мира. Се лише угода, котра має на цілі поладнати замішані обставини по цілій Европі. Він жалував, що большевицьке правительство уже давно не погодилося з Анґлією, ще тоді, як Анґлія за порозумінням з Францією ще на початку попередної парляментарної сесії пропонувала большевикам говорити про справу Польщі, України та балтійських держав. Через те, що большевики відкинули сі переговори, Анґлія мусіла обмежитися до торговельного договору.

ЛЛОЙД ДЖОРДЖ ОБОРОНЯЄ НЕ СЕБЕ, АЛЕ БОЛЬШЕВИКІВ.

Дальше Ллойд Джордж говорив, що не бачить можливости повалення большевиків із зовні. Лише зі середини може прийти зміна. І таку зміну він бачить. Старий, дикий, розтратний комунізм, що панував в Росії рік тому назад, уступив. Большевики прийшли до переконання, що советська система неможлива. Зі самої Москви приходять вістки, що большевицьке правительство змінило своє становище до капіталістів, до приватного бизнесу, до комунізму, до націоналізації. Большевики прийшли нарешті до переконання, що вони мусять вести торговлю, як що вони мають далі існувати. Вони побачили, що розбитих льокомотив не можна латати теоріями Карла Маркса. І як лише вони побачили потребу зовнішньої торговлі, вони зараз побачили потребу змінити свої дикі пляни.

"SVOBODA" (LIBERTY)
FOUND ED 1893.
Ukrainian newspaper published daily except Sundays and holidays, at 83 Grand Street, Jersey City, N. J.
Owned by the Ukrainian National Association, Inc.

Edited by Editorial Committee.

Entered as Second Class Mail Matter at the Post Office of Jersey City, N. J. on March 30, 1911, under the Act of March 3, 1879.
Acceptance for mailing at special rate of postage provided for in Section 1103 of the Act of October 3, 1917, authorized July 31, 1918.

SUBSCRIPTION RATES.		ПЕРЕДПЛАТА.	
Three cents the copy.		Поодиноке число три центи.	
One year	$ 7.00	На рік	$ 7.00
Six months	$ 3.75	На пів року	$ 3.75
Three months	$ 2.00	На три місяці	$ 2.00
Foreign ond Jersey City Rates.		В Джерзи Ситі і заграницею.	
One year	$10.00	На рік	$10.00
Six months	$ 5.00	На рік	$10.00
Three months	$ 2.75	На три місяці	$ 2.75

За кожду зміну адреси платиться 10 центів.

Телефон „Свободи": 498 Montgomery. Тел. У. Н. Союза: 1888 Montgomery

За оголошення редакція не відповідає.

З Канади належить висилати гроші лише на т. зв. Foreign Money Order.

Адреса: "SVOBODA", 83 GRAND STREET, JERSEY CITY, N. J.

Польська невдача на горішньому Шлеску.

По невдачі Німеччини на полі бою на версальській мировій конференції Поляки домагались крім земель, які признано за польські, також Горішнього Шлеска, богатого в копальні угля, особливо в околицях: Тарновіц, Бойтен, Кеніґсгітте, Катовіц, Місловіц. Мирова конференція не згодилась признати сього краю Полякам з причини, що там є богато Німців, і що німецький промисл полягає на засобах угля із Шлеска, але оставила сю справу до порішення плебісцитови, одначе і се тільки із застереженнем, що принципальні аліянтські і союзні з ними держави будуть лише руководитись вислідом голосовання народу того краю, а притім зважати-муть також на ґеоґрафічні й економічні умовини країни.

Плебісцит вже відбувся в минулу неділю під охороною 30.000 аліянтських війск, з яких переважна часть була французьких, а лиш небогато англійських та італійських.

Вислід голосовання випав в користь Німців, котрі, як показують перші звіти, одержали 713,700 голосів, коли Поляки дістали іно 460.700 голосів.

Після висліду голосовання Німеччина мала би дістати сей край, але остаточне вирішеннє залежить від аліянтської Найвисшої Ради, хотяй, як пише нюйорський дневник „Ворлд" в передовиці про вислід голосовання, тяжко повірити, аби аліянти злегковажили при рішенню волю населення.

Нюйорський „Таймс" з приводу висліду голосовання пише, що коли Німці боялись так за вислід плебісциту, то видно вони на Горішньому Шлеску не є в більшости, а коли всетаки вони осягнули велику побіду, то знак, що богато голосуючих, хотяй Поляки з роду, воліли Німеччину ніж Польщу. Далі пише та часопись, що польська невдача буде великим ударом для польського державного значіння, а ще більше для польського промислу.

Часопись „Ворлд" у згаданій висше статті подібно як „Таймс" вказує на те, що часть польських голосів мусіла впасти в користь Німеччини і пояснює се тим, що голосуючі польського походження воліли належати до Німеччини, яка вміє практично вести адміністрацію краю аніж до Польщі, яка не вміє сама собою управляти і своїх урядників переважно спроваджує з Галичини.

Коли для Польщі вислід голосовання є ударом, то для Німеччини є великим успіхом.

Се значить, що німецька республіка зі своїми взірцевими порядками і соціяльними установами є притягаючою країною для такої промислової робітничої країни як Горішній Шлеск, а коли остаточно аліянти признають право більшости, виявлене плебісцитом, то сей успіх мати-ме також корисні наслідки для дальшого життя і розвитку німецького промислу.

Таксамо аліянтам буде лекше дістати відшкодованнє з Німеччини, коли її промисл мати-ме сю підставу, якою є угляні засоби.

Совєти пособляють хуліґанству на Україні.

До Лондону приїхав кілька днів тому назад Зальцман, представитель канадійських Жидів, котрий довгий час їздив по Росії та Україні. Він привіз вістку, що большевицьке правительство дозволило Жидам зорґанізувати національну ґвардію для самооборони проти погромів, ба навіть само достарчило зброї та амуніції та військових інструкторів тим національним жидівським ґвардіям.

Правда, про Росію тепер пускають в ґазети богато неправдивих вісток, так зі сторони большевицької як зі сторони проти-большевицької. Однак, слова Зальцмана можна взяти за правду, бо він говорить про советське правительство річ, не зовсім підхлібну, а прецінь його треба взяти за прихильного большевикам, бо інакше большевики не дозволилиб йому розїзджати по Росії та Україні.

Що означає факт зорґанізовання національної жидівської ґвардії самооборони та дозволенне большевицького уряду на таку орґанізацію?

Що означалоби, якби, приміром, американський уряд дав право муринам зложити собі національну муринську ґвардію для оборони муринів і роздав межи них зброю? Се значилоби, що американський уряд признає, що муринам належиться законно оборона життя і майна, але сеї охорони американський уряд муринам дати не може.

Те саме означає дозвіл большевицького уряду на зорґанізованнє жидівської національної ґвардії самооборони. Сим дозволом большевицьке правительство признає, що Жидам на Україні належиться охорона життя та власности, але тої охорони большевицьке правительство дати не може. Сим вчинком большевицьке правительство доказало, що воно не може дати ради тій жмінці українських хуліґанів, котрим давала раду нечисленна галицька армія, котра, як се признають самі таки Жиди, потрафила здушити всюди, де вона прийшла, всякі хуліґанські виступи. Сим вчинком, большевицьке правительство показало, що воно має на Україні ще менче сили ніж мала, невелика галицька армія. Сим вчинком большевицьке правительство дало найкращу відправу своїм власним аґентам, котрі за добру заплату все і всюди горлають, що за совєтським урядом стоїть селяньство та робітництво України. Сим вчинком большевицьке правительство доказало, що воно на Україні не має жадної основи, що воно там не є правительством.

Що українським Жидам на Україні належить повна горожанська охорона, се мусить признати кождий поступовий чоловік. Се може перечити хиба людина, котрій ще не вивітріла з голови ширена московськими царами та польськими антисимітами в роді Падеревського і Дмовського аґітація, що всему нещастю винен Жид. Однак, з другої сторони, дозвіл московських большевиків на орґанізацію національних ґвардій не можна уважати за щасливу думку. Обороняти Жидів повинен уряд сам. Узброювати Жидів для національної самооборони, а рівночасно душити ґазом та вистрілювати українських селян, котрі не зложуть оружа, не може причинитися до заведення мирного пожиття межи українськими селянами та українськими Жидами. Така ріжниця в трактованню двох народів на Україні мусить доляти лише оливи до огню протижидівської аґітації на Україні та ще більше поширити пропасть межи українським та жидівським народом. Як сего хотіло большевицьке правительство, то його плян вповні вдаєтся.

ЩО ЗНАЧАТЬ ПОДІЇ В РОСІЇ?

Революція в Росії, як звичайно, не має одноцілого характеру. Росія завелика і за ріжнородна країна, аби якийнебудь рух в ній міг бути одностайним по всім її просторі. Були донесення про вибух революції рівночасно з кількох пунктів бувшої Росії: з Сибірі, з Уралу, з Орелщини і Тамбовщини, з Дону, з Кубанщини, з України і з Кронштаду. Очевидно, що в кождім з тих пунктів рух має інший характер. Рух на Україні, Кубанщині та Сибірі має, розуміється, сепаратистичну ціль. Донщина й Ураль повстали, бо козацьке населеннє тих сторін до сьогодня монархістичне; російські мужики з Орелщини і з Тамбовщини бунтуються, бо забогато їм комісарщини; а Кронштад бомбардував Петроград під цілком ясним кличем: Геть комісарів! Привернути власть совєтів!

Є тут отже в сих рухах чотири окремі струї. Є струя національно-територіяльної окремішности чи самостійности (Сибір, Кубань, Україна). Є струя монархістично-консервативна (Дон, Ураль). Є чисто селянський бунт без ясної політичної цілі, а зате з ясною неґативною цілию, зверненою проти того безладдя, що є (Орел, Тамбов). І є вкінці, свідомий пролетарсько-революційний рух, що хоче привернути справдішню власть совєтів (Кронштад, Петроград, Москва).

Що все те значить? — Се значить, що майже вся Росія невдоволена з большевицького правління і що сьому правлінню зближається конець. **Але се ще не значить, що той конець прийде завтра, чи позавтра.** Треба буде на нього ще почекати. Річ в тім, що між тими повстаннями нема єдности, ні програмової (ідейної) ні в самих воєнних операціях. Кождий бунт стремить до чогось іншого. Є в них лише єдність неґативна: **всі вони звертаються проти режіму „комісарів".** А се ще замало до осягнення побіди.

Натомісць у большевиків є в руках центр держави і машина урядова, зелізнича, телеґрафічна та військова. **І тому большевики будуть ще якийсь час держатись, доки аж та машина в самім осередку не збунтується.**

Як сказано, ми не віримо, аби конець большевії прийшов уже завтра, позавтра. Росія завелика на те. Що з того, що Антонів побє большевиків в Орелі чи Тамбові, або що большевицьких комісарів проженуть на Уралі! Заки тяжкі селянські маси в інших частях „матушкі-Расеї" також рушаться, Бронштайн-Троцький кине полки Китайців-різунів у збунтовані околиці і затопить повстаннє в потоках хлопської крови. Тим способом держався царат Романових і тим держиться також царат Леніна-Троцького. Така кровава гра потриває там ще кілька місяців, або й довше.

Але одно з тих усіх повстань є ясне: **що вся Росія є невдоволена та що вона має вже досить комісарського самодержавя.** І в тім саме лежить початок кінця. Повстання будуть повторятись і рости, аж досягнуть самого осередка державної машини: Москви, армії і зелізниць. Тоді наступить крах цілого комісарського самодержавя.

Що потім буде? Що там буде знов велика різанина, се певно. Москалі не вміють робити політики без тюрми, шибениць та розстрілів. Так їх навчили ще Іван Грозний і Петро Великий, а опісля Микола I., Олександер III. і Микола II. Різали большевики не-большевиків, — так потім не-большевики будуть різати большевиків. Такий там вже „політичний звичай", котрий так дуже сподобався панам Дурделам, що мріють про нього щодня у своїй ґазеті, видаваній за московські гроші.

Але не про ту московську різанину нам ходить, коли питаємось: що потім буде в Росії? А ходить нам о політичні події. Щодо них, то одно є певне: що Росія ще довго буде клекотіти наче казан з розтопленим зелізом та що одною з головних боротьб у недалекій будучині буде боротьба національних територій, котрі хотять бути самостійні — проти московського центра, в першім ряді: боротьба України проти Москви.

Українська справа ще довго буде невирішена і Україну чекає ще довга боротьба. Шлях до свободи все є тернистий.

ПОЗІР! ВСІ, ХТО ПОСИЛАЄ ЖЕРТВИ ДЛЯ СТАРОГО КРАЮ!

НЕ ЗАБУВАЙТЕ на українське військо, вигнанців і бідних студентів в Чехо-Словаччині, Австрії і Юґославії!

ДІЛІТЬ ВСІ ЖЕРТВИ ТАК: на кождих 100 долярів висилайте 66 доляри до Галичини, 22 до Чехо-Словаччини, а 12 до Відня (на Австрію і Юґославію). Се буде справедливо!

АДРЕСИ Є ТАКІ:

1) **До Львова** грошевий дрефт виписати і вислати до: Zemelnyj Bank Hipotecznyj, Pidwale 7, Lemberg, East Galicia, Europe (рівночасно лист з повідомленнем про гроші на адресу: Ukr. Horozanskyj Komitet, Ruska 3, Lemberg, East Galicia, Europe).

2) **До Чехо-Словаччини** і гроші і листи з інформаціями посилати на адресу: Dr. Stefan Smal-Stocky, Hotel Imperial, Prague, Czecho-Slovakia, Europe.

3) **Для Австрії і Юґославії** так гроші, як лист з інформацією, на що призначені гроші, висилати на адресу: Ukrainisches Hilfscommittee, Strozzigasse 32, Wien VIII, Austria, Europe.

4) **Для поодиноких повітів і громад в Галичині** (на народні цілі тамже!) посилати на адреси подані в газетах чи в листах, чи знакомі Вам адреси. Дрефт виписувати і посилати на Земельний Банк Гіпотечний у Львові.

ОСТОРОГА! Не посилайте на ніякі інші адреси до Львова, Чехії, дані, бо інакше нема контролі, чи **дані,** бо инакше нема контролі, чи гроші йдуть там, де треба!

ГОЛОСИ ПРО СХІДНУ ГАЛИЧИНУ.

Париський кореспондент польської ґазети у Варшаві подає голоси жидівських і французьких ґазет про Східну Галичину, які непокоять Поляків

Париський кореспондент польської „Ґазети Варшавської" подає кілька замітних голосів европейської преси про справу Східної Галичини.

Він пише: Я доносив уже в листах із Женеви, що делеґація Західної України вручила дня 8. падолиста, 1920, Лізі Народів меморіял, в якому виказала, як польські власти систематично екстермінують (винищують) український нарід в Східній Галичині, і домагалась утворення із Східної Галичини невтральної держави, під контролею Ліґи Народів.

Тогосамого, як відомо, домагався в Лондоні перед кількома місяцями д-р Лев Райх, президент Жидівської Національної Ради Східної Галичини.

Тогосамого домагається сьогодня часопись „Ді Їдіше Велт", яка виходить в Копенгазі, столиці Данії.

Тогосамого вкінці домагається д-р В. Зоненфелд на сторінках ґазети „Дер Остюде", пишучи: Підстави для здорової жидівської політики будуть істнувати тільки тоді, коли край сей буде зневтралізований та уміжнародовлений. **Тільки самостійна Східна Галичина, під контролею Ліґи Народів, з конституцією на швайцарський зразок, може принести населенню мир і добробут".**

Українці з табору Петрушевича ідуть, як бачимо, рука в руку з анонімовою державою (тобто з Жидами, яких вшехпольський кореспондент вважає причиною польської біди).

Сього пляну боронять у Франції масонські денники. А саме, в ґазеті „Раппель" д. Людвик Бресс, котрий ще 11. січня с. р. домагався плебісциту в Східній Галичині, писав дня 4. лютого с. р. на привіт Пілсудському: **„Дайте сатисфакцію 4 міліонам Українців, котрі творять більшість в Східній Галичині, а ся країна уникне большевизму. В противному разі буде вона помостом, через який большевизм перейде до Середущої Европи".**

Париська часопись „Ер Нувель" помістила дня 14. лютого с. р. довший комунікат, який кінчиться словами:

„Признаннє болтійських держав повинно потягти за собою утвореннє невтральної держави Східної Галичини, довкола якої зорґанізувалась би Україна, яка належала до Росії. Ся Україна була би, самозрозуміло, в зносинах тісної приязни з демократичною Россією. Точна форма взаємин обох країв буде очеркнута після їх наконечної консолідації. **Таким чином Східна Галичина була би Піємонтом суспільного, політичного і культурного відродження найбогатших країв Европи.** Держава Східної Галичини, разом з Латвією, Естонією, Литвою і Польщею стала би сильною основою мира на Сході Европи".

В СПРАВІ ПОМОЧІ УКРАЇНСЬКИМ СТУДЕНТАМ У ВІДНІ.

Лист від Українського Товариства Прихильників Освіти у Відні, до американських Українців.

Українське Товариство Прихильників Освіти у Відні надіслало до редакції „Свободи" слідуючий лист:

Відень, 22. лютого, 1921.

Хвальна Редакціє:—

Всяка допомога українському студенству у Відні є сконцентрована в Товаристві Прихильників Освіти, в якого Виділ входять члени громадянства: проф. **др. С. Дністрянський,** проф. **др. Ст. Рудницький,** проф. **Дорошенко,** а також представники студенства, і тому проситься на будуче при висиланню запомог мати на увазі, що всякі ласкаві жертви зібрані для українського студенства, перебуваючого поза границями Галичини, належить звертати на руки голови Товариства, проф. др. Ст. Дністрянського на адресу: Verein der Kulturfreunde in Wien, c|o PROF. DR. ST. DNISTRIANSKY, ALBERTGASSE 34|26, WIEN VIII. AUSTRIA.

В сей спосіб улекшиться працю Запомогового Комітету у Відні і заощадиться евентуальні непорозуміння.

Притім просимо о нас не забувати. Випрацьований Товариством Прихильників Освіти меморіял в анґлійській мові п. з. „Memorial on the Distressing Conditions Existing among the Ukrainian Students in the year 1920", представляє невідрадне положеннє нашого студенства на вигнанню за кордоном. Висилаємо також докладний звіт із діяльности нашого Товариства.

Остаємо з глубокою пошаною

Українське Товариство Прихильників Освіти у Відні:

Др. ст. Дністрянський, голова;
Ігор Федів, секр.;
М. Стрільців, писар.

ГОРЯЧИЙ ПЕРШИЙ ДЕНЬ ВЕСНИ.

В НЮ ЙОРКУ ПЕРШИЙ ДЕНЬ ВЕСНИ БУВ НАЧЕ ЛИПНЕВИЙ.

У Вашинґтоні було 99°, а в стейті Кензас падав сніг.

Перший день сьогорічної весни, понеділок, 21-ого марта с. р., був несподівано горячий в східних стейтах Злучених Держав.

В Ню Йорку ще раннім ранком на зорі о 3-тій годині вже було потепліло, бо термометер показував 64°F.

А скородень, як перші півні заспівали, тепломір щораз то більше мав що міряти.

А вже ранком, як сонце обагрило бідні і брудні хати робітничі та стало золотити богаті і чисті хмародери, люди, що милися до снідання і до роботи, нараз помітили, що се вони, пійшовши спати в неділю ще зимою, аби рано встати весною, якимось чаром чарівним весну цілу проспали, а збудились аж серед горячого літа, звісного з того, що піт точить найбільше з людий бідних, хотяй і вітраки гудуть їм з усіх сторін, пригадуючи одноманітну музику буденного життя.

А коли прийшли до праці, то не зважаючи на сезонові звичаї, роздягались до сорочки, а міжтим тепломір міряв, як тепло швидко щораз то тепліло, поки о 2-ій годині сполудня не дійшло до 80°F, се значить лише о 10° меньше від висоти найбільшої торічної літної спеки в метрополії над Гудсоном.

Інші міста своїм теплом в перший день сьогорічної весни закасували ще й Ню Йорк. Наприклад в Филаделфії, Па., в Бостоні, Месс., в Гартфорд, Конн., було 82°F.

А вже столиця наших Злучених Держав то закасувала і Гартфорд, бо там в понеділок урядова температура виносила 89°, а півурядова, хотяй також на термометрах урядових, досягала сотки; ще туй-туй і була-б досягнула, бо мала вже 99°F.

Можна собі уявити ті горячі хвилі перебуті у Вашинґтоні амбасадами, місіями та іншими дипльоматичними тілами, власне тоді, коли їм треба зимної крови і холодної розваги.

Та вже всіх пересягнув пшеничний стейт Кензас, хотяй, що правда, у нього термометер не гнав у гору, але біг собі в долину. Було-ж там в перший день весни студено як в Ню Йорку на Різдво. Не падали долів каплі поту, але дрібоньки платинки снігу мерехтіли срібним посівом у воздусі та встелями пшеничні поля і міські сайдвоки білою багою.

Отакто Америка записала собі в газетах зачаток сьогорічної весни. На схід від ріки Миссіссіпі мала вона і спеку літню і сніг зимовий, а про дальші сторони й не казать. Вони теж записані усяко, бо Америка не край а світ, а у світі широкому все буває усяко.

ДОПИСІ.

ПОТРЕБА ЗАПОМОГОВОЇ ОРҐАНІЗАЦІЇ.

Савт Бетлеґем, Па.

Дехто каже, що тепер уже не треба приступати до запомогової орґанізації, бо незадовго уже усі поїдемо до старого краю. На се я хочу показати на один случай, а ви осудіть, чи слушно вони кажуть.

Проживає тут поверх триста Українців, і то мало що не всі жонаті. З них то ледво чи сто є обеспечених. Решта, як їм згадати за орґанізацію У. Н. Союз, то ані слухати не хоче; повідає, що поїде до краю, як буде спокій.

Але коли сей спокій буде? Ось дорогі Українці, беріть собі примір з нещастя, котре постигло нашого покійного члена Харитона Клима. Він також довго не давався намовити до нашої орґанізації, але завдяки нашому касієрови таки вписався, хоч зробив то майже з мусом. Всі, що знали небіщика, знали, як забавного чоловіка. Аж ось нараз приходить телеґрама, що його забило в майні. Ми випровадили двох членів, щоби відпровадили його тіло на цвинтар. Поховали його. Але там в Галичині осталась його жінка-вдова і діти-сироти. Хто ними заопікуєся. Чи може польська шляхта? Ні! Укр. Народний Союз є їх опікун! А якби їх тато не був членом Укр. Нар. Союза, то вони не малиб опікуна.

Отже, дорогі Українці, подумайте над тим і вступайте в члени Українського Народного Союза.

Іван Малицький,
член від. 288 У. Н. С.

—o—

БАЧУТЬ СКАЛКУ В ОЦІ ДРУГОГО, А НЕ БАЧУТЬ ПОЛІНА В СВОЇМ.

Норт Честер, Н. Й.

В У. Щ. В. редактори в статті „Що треба знати", накинулися на „Нову Добу" і її редакторів — називаючи їх продажними аґентами буржуазії — за те, що вони уживаючи слово „народ" не пояснюють, про який народ вони думають.

Люди безсторонні будуть інакше задивлялися на справу. Вони знають, що в окупованій російськими комуністами Україні є не одна тільки кляса — буржуазна, але цілий український народ, дві кляси, позаяк вони ще істнують. Як за уживаннє слова „народ" можна називати редакторів з „Нової Доби" буржуазними аґентами, то тогді ті самі слова треба примінити до редакторів У. Щ. В., бо й вони також пишуть слово „народ", не пояснюючи, про який народ вони думають.

В тім самім числі У. Щ. В. під заголовком „Совітська Росія в плякатах і картинах", ті „клясово-свідомі" редактори У. Щ. В. пишуть так:

„Її (салі) вид і настрій пригадав мені той час, коли перед днем 25. жовтня 1917 року в Петрограді, у величезних приміщеннях Народного Дому, виступав тов. Троцький, підготовляючи **народ** до захоплення власти".

Приложивши до повищого слова, які редактори У. Щ. В. писали на адресу редакторів „Нової Доби", то вийде, що вони самі не є ще клясово-свідомими, а лише собі простими людьми, або продажними аґентами буржуазії.

Редактори, які за уживаннє слова „народ" накидаються на инших, а самі ним послугуються, суть людьми озлобленими або журналістичними бандитами.

Максим Основенко.

Антін Лотоцький.

Пан Коцький.

(Небелиця після народної казки).

(Продовження).

IV.

На другий день пішла лисиця, чи то пак уже пані Коцька, „з першою гостиною" до жінок лісових старшин. Такий там звичай із давних давен водився.

Була вона й у медведини й у вовчиці й у багато инших.

І всюди хвалилася, що має чоловіка пана Коцького.

— Ащо то вже за сила в нього! Ніякогісінького, навіть найсильнійшого звіря не боявся би.

— А чому з тобою й твій чоловік, пан Коцький не прийшов у гостину до нас? — питав дехто з лісової старшини.

— О, та де! — відповідала пані Коцька з хитрою усьмішкою. Деж я відважилася би брати чиєсь здоровлє або й життє на свою совість, колиб борони Боже, що до чого прийшло. Кажу вам, мій чоловік сильний, дуже сильний, а при тім лютий, прелютий...

— Як жеж ви зможете з ним жити, з таким розбишакою? простіть за се слово.

— Я? Се що иншого. Він мене любить. Боже, як любить! — відповідала лисиця.

Горда та пишна полишила лисиця терем лісової старшини. Вона бачила, що пішла в гору, що тепер усі з якимось поважаннєм відносяться до неї... всі ті, що перше з неї насміхувалися.

— Побачите, що я вам ще втну! — грозила в дусі лисиця, вертаючи до себе, й осьміхалася з радощів.

V.

Лисиця справді наробила шуму серед лісової старшини.

— Може воно справді що таке сильне та страшне, сей пан Коцький! Годилобся побачити й пізнати його! — думав собі медвідь Бурмило, що був правителем на цілу Вирховину. — Треба би покликати радних тай порадитися, як се зробити...

— Гей, Яцю! — кликнув медвідь плеснувши в долоні.

Перед ним станув у сю мить сплюх Яць, що був возним на цілу верховину.

— Що ваша світлість повелять.

— Скличеш радних! Підеш до кабана й до вовка, нехай зараз приходять тутечки. Справа дуже важна... так їм скажеш.

— Добре, ваша світлосте!

І возний Яць віддалився поспішно, щоби призвати радних кабана та вовка.

Небаром явилися оба радні.

Мої панове, чи знаєте, чого я вас прикликав?

— Та де, коли ваша світлість скажуть, то будемо знати.

— Отже, мої панове, слухайте й уважайте. Не знаю, чи ви вже чули, що лисиця панна Микитівна вже вийшла замуж і стала панею Коцькою. Чули ви, мої панове, про се чи ні?

— Чули, чули! — притакнули оба радні. Панна Микитівна, чи то вже пані Коцька, була в нас у гостях.

— І чули може також, — продовжав медвідь дальше — що той її чоловік, той пан Коцький, має бути дуже сильний та лютий?

— І се чули! — притакнули враз оба радні.

— Отже в тій то справі, мої панове радні, я вас і призвав. — казав медвідь. — Треба би, годилося би, думаю, пізнати, то єсть побачити сего незвичайного силача. Щож, як думаєте, панове, га?

— Та воно требаби, — каже вовк.

— А треба, треба, — притакнув дикий кабан.

— Ну, отже що до того то згода. А тепер ще питаннє, як се зробити би. Як уладити, щоби ми могли його побачити. Над тим нарадимося.

Ну, почали вони радитися, дикий кабан і медвідь і вовк, щоб його, того страшного пана Коцького побачити, подивитися на него.

Радили, радили тай урядили, щоби дати великий обід і на той обід його, себто пана Коцького разом із жінкою панею Коцького запросити. Так його й побачать...

Тепер — каже медвідь — треба би о той обід постаратися. На мою думку, то найкрасше й найлекше буде владити складковий обід.

— Так, так, се найкрасше, — притакнули оба радні, хоч, як се видно було по чертах їх лиць, сей спосіб не видався їм найкрасшим. А вовк таки не вдержав і процідив крізь зуби, так, що ніхто не чув:

— А то скупендряга наш правитель, жалує навіть обід своїм коштом справити.

— Тепер іде о се, хто що принесе на той обід. Я від себе дам меду на закусок і возного Яця пішлю по капусту — сказав медвідь. — А ви мої панове?

— Я принесу мяса, — каже вовк.

— Добре, а ви, пане кабане, що?

— Я принесу бараболь, — відповів дикий кабан.

— Отже так, як справа доси стоїть, то все гаразд! Прощавайте, мої панове радні. Ага, от бачите, був би я й забув. Обід дамо під „Великим Дубом". Там і поприносіть свої припаси. Я йду за медом тай сплюхови скажу, щоби подбав про капусту. До побачення, мої панове.

Радні склонилися незенько й відійшли.

VI.

І загодили той обід та поскладали на стіл під „Великим Дубом".

Коли вже все було готове почали черґуватися, котрий би з них пішов по того пана Коцького, щоби запросити його на обід.

— Бо то знаєте, мої панове, — каже медвідь — простого возного не ялося посилати. Ще готова біда обидитися й не прийти.

— Ая, ая! — протакнули радні.

— Отже бачите. Я й сам пішов би, та криваю на ногу. Щось їй сталося й годі кроком ступити.

— Я не піду, бо я за тяжкий на таку далеку дорогу, — каже дикий кабан.

— А я знов — каже вовк — не добачує добре, то також не можу йти.

— Ну, то хиба таки сплюхови випадає йти, — каже медвідь.

— Та вже, що буде, то буде, нехай таки Яць біжить, — каже вовк.

— Ая, ая, — каже дикий кабан — нехай уже Яць.

Медвідь плеснув у долоні.

— Гей, Яцю, я ходи-но сюди! Яць станув смирно на порозі.

— Бігай, Яцю, запросити того пана Коцького на обід! Раз, два!...

VII.

Вже Яць і побіг...

Біжить не спочиває. Та чим близше мети, тим поволійше біжить Яць. Та воно й не диво! Старшина, а й тая боїться, не то він Яць, що то його весь світ уважає великим боягузом...

Перед самими Лисиничами серце в Яця так і похололо. Та йде, аж труситься, а таки йде. Приказ приказом. Він слуга, а слуга лиш одно повинен знати: „Скачи враже, як пан каже".

Ось уже станув перед тою палатою, що то зветься: „Яма пані Коцької".

Станув, та в середину боїться заглянути. Він бачив пана Коцького на весілю. (А був він, як знаєте, дружбою пана Коцького). Пан Коцький мав тоді якусь таку остру, грізну поставу. Яцеви тепер самому дивно, що він тоді якось його не боявся. Та йому тоді й через думку не перейшло, щоби він той пан Коцький був такий сильний та страшний. Аж ось воно що! Старшина його боїться не то що...

Так то страх старшини нагнав нашому боягузови Яцеви страху по самі вуха. Чиж дивно?

І звівся наш Яць на задні ніжки тай сів, а передні звів до гори й слухи нащурив.

Була, бачите, в него думка така, що коли вийде страшний пан Коцький, то нехай що хоче буде, він і на службу наплює, а дасть ногам знати. А як вийде пані Коцька, то він усе розповість як слід...

Жде він, жде... ніхто не виходить.

Якось по добрій хвили щось зашелестіло. На Яцеви вся шкіра задріжала, вуха самі нащуорилися.

— А що там скажете, Яцентий? Яку новину приносите мені?

Яць спамятався, прийшов до себе. Оглянувся, на порозі стояла пані Коцька й приязно всміхалася.

— Ой, просив дикий кабан і вовк і медвідь і я прошу, — каже сплюх прийшовши вже майже зовсім до себе, — щоби ви, пані Коцька, були ласкаві з своїм паном Коцьким до нас на обід прийти.

Пані Коцька всміхнулася хитро.

— Ну, — каже зі зле вкритою радістю — добре, я прийду разом із моїм чоловіком, паном Коцьким. Ідіть же там до них і дайте їм знати. А скажіть також, — додала по хвилі — щоби всі поховалися. Бо треба вам, пане Яцентий, знати, що мій чоловік, пан Коцький дуже сильний, а при тім ще й дуже лютий! Як лише що йому буде не до вподоби, чи то що буде хибувати, чи не смачне буде, то він готов вас усіх пороздирати. Скажете їм так, Яцентий! Оставайте здорові!

І пані Коцька подалася в хату. А Яць бігцем, як тільки міг скоро, пігнав з поворотом, щоб перед старшиною здати справу з свого посольства.

Біг радий та веселий, що воно того його посольство так щасливо покінчилося.

Тільки сухе листє шелестіло йому під ногами, торічне...

(Конець буде).

СПОДІВАЮТЬСЯ ІНФЛЮЕНЦИ В КВІТНІ НАНОВО.

Осторога, яку позваляємо собі повторити в справі інфлюенци в квітні, була предсказана пару днів сему, Комісаром Здоровля в його промові в Home Nursing School, в Шікаґо. Він сказав меньше більше: „Згідно з обчисленнями це буде мати місце десь около 15. квітня". Помимо цього не треба страхатися! Будьте зимнокровні, позаяк само побоювання помагає цій слабости і забирає більше жертв як сама слабість інфлюенци. Всі знавці цеї слабости годяться, що засадничим мірилом охорони є: Мати чистий жолудок! Усунення з орґанізму непотрібних складників і увага на правильне ділання орґанізму, витворить конечну в тім випадку відпорність.

Длятого, в такому часі майте під рукою Трінера Гірке Вино. Складники (спеціяльно cascara sagrada) роблять Трінера Гірке Вино найліпшим чистителем кишок. Рівночасно уживайте Трінера Антіпутрін, який є невідкличним чинником при полоканню носа (розпустити одну часть антипутрини в чотирох частях літньої води). Кождий аптикар і продавець лікарств має на складі ці складники Трінера або може Вам їх дістати.—JOSEPH TRINER COMPANY, Chicago, Ill. New York Representative: 340 E. 71 Street.

ВЕСЕЛІ ВЕЛИКОДНІ СВЯТА

буде мати сей, хто одержить з Америки зелені американські доляри.

ЗАДЛЯ СЕГО,

що курс польських марок щоденно в діл упадае, тому Стандард Банк висилае своїх представителів до Галичини, котрі особисто будуть доручувати зелені американські доляри, кождому в місци замешкання.

ДОЛЯРОВІ ЧЕКИ

висилані до тепер, рівнож показались мало вартісними, тому, що банки в старім краю не виплачують американських долярів, лише Польські Марки, а притім не виплачують повної вартости американського доляра.

СКОРИСТАЙТЕ З НАГОДИ

Вашим найдорожшим в старім краю вишліть сейчас американські доляри, за котрі ми вповні гарантуемо і відповідаемо.

НАШ ПРЕДСТАВИТЕЛЬ

поможе також Вашим рідним приїхати зі старого краю, з дому аж на місце до Америки.

По близші інформації просимо писати або зголоситись особисто до:

STANDARD BANK
AVE. B. COR. 4TH ST. NEW YORK

Банк отворений щоденно від 9 години рано до 8. вечером.

НЕ ДИВО

що слабої будови люде легко підпадають недугам, або з хорим жолудком не е в стані набути тілесної енерґії і здорової крови.

БОСАКОВЕ ЛІЧНИЧЕ ГІРКЕ ВИНО

додасть вам здорової крови здоровий жалудок, тілесну силу і енерґію до поконання немочи. Зробить вас черствим, додасть вам охоти до їди, і до праці і в той спосіб допоможе вам добитись добробуту.

БОСАКОВЕ ЛІЧНИЧЕ ГІРКЕ ВИНО

Дістанете його в кождій ліпшій аптиці і ґросерні.

—: ЦІНА :—

1 фляшка $1.50, 6 фляшок $7.50
12 фляшок $14.00

Настоюйте на тім, щоби дістати лиш те одиноке правдиве і оригінальне, котре виробляє:

BOSAK'S HORKE VINO

BOSAK MANUFACTURING CO., Scranton Pa.

Склепи мужеських одягів

Найліпші куртки із „кордороя" і „молокин", підшиті овечою шкірою

10.50 і висше

Правдиве з обох сторін шкіряне пальто

20.50 і висше

ФУТРА з найліпшої матерії підшиті овечою шкірою. 25.00

Одяги із кордороя - - - - $13.50
Штани із кордороя = = = $4.00
НЕПРОМАКАЛЬНІ ПЛАЩІ по дуже дешевих цінах

Полотняні робітничі блюзи всіх розмірів і красок.

Повний вибір мужеських готових матерій, як також приймаесь замовлення, по дуже низьких цінах.

LEVINSONBROS.

Головний магазин:

176 BOWERY cor. DELANCEY STREET

Другі стори: 127 E. 14th St., близько Academy of Music

104 THIRD AVE., ріг 13-ої ул.

В сих відділах міститься вибір ґалянтерійних товарів, як: сорочки, біле, шапки, рукавиці і панчохи по низких цінах.

ДРІБНІ ОГОЛОШЕННЯ

Оголошення женитьби не приймаеться. — За оголошення пошукувань платиться 10 центів за стрічку (5 слів) за одно поміщеннє, за більше разів даесь відповідний опуст. Дворазове оголошенне з 5 стрічок $1.00.—(

Анастазія Пікель, з села Ятвяги, повіт Бібрка, пошукуе своеї краянки **ТЕКЛІ КЕҐНЕБИЦЬКОЇ**, по мужу Гасяк, з села Девятники, повіт Бібрка. Маю до неї дуже важну справу. Хтоби знав про ню, або вона сама, прошу ласкаво зголоситись до: ANASTAZYA PIKIEL, 2472 Goodson St., Detroit, Mich. 69-71

ХОЧЕТЕ їхати до старого краю?
ХОЧЕТЕ спровадити родину з краю?
ХОЧЕТЕ висилати рідні грошеву поміч?
ХОЧЕТЕ перевести яку правну справу в старому краю? 80—

То приходіть або пишіть до АМЕРИКАНСЬКО-УКРАЇНСЬКОГО БЮРА В НЮ ЙОРКУ.
AMERICAN UKRAINIAN EXCHANGE, Inc.,
30 East Seventh Street,
New York City.
(Adv.)

ЩАСЛИВІ ДНИ!

Наступлять для тих Українців в Америці, котрі будуть знати англійський язик. Коли Ви до сего часу не володіете ним, то впишіться до нашої школи а в протягу 3 місяців Ви будете читати, писати і говорити по англійськи. Пробні лекції і подробиці висилаемо за 10 цнт. гріцими або марками, можна і канадійськими. Адресуйте: 95-98

FIRST AMERICAN PREPARATORY SCHOOL,
Dept. 46, 525 West 47th St.,
New York City.

EXTRA! ДАРОМ! EXTRA!

Вишлемо Вам історію Пригода Бордера та Послюбна подорож; дуже займаючі історії кождому, хто надішле нам за 6 центів марки. Як також катальог книжок. Замовлення шліть на адресу: L. PIASECKA, 243 E. 18th St., New York, N. Y. 67вчс77

R. J. GLICK АҐЕНТ АСЕКУРАЦІЙНИЙ ВІД ОГНЯ.
Офіс находить ся в
WILLIAM McCONNEL BUILDING
SHAMOKIN, PA.

ЖМІЄЧНИК е одним з найліпших домашних ліків і певним средством проти ревматизму, болів плечий, коленя і болів грудий. Є помічне на болі голови, на болі суставів у рук і ніг, на легкий параліж карку, болі горла і зубів. СЕЙ ЛІК Є ВИРОБУ СЛАВНОГО Д-РА ХМЕЛЬНИЦЬКОГО.

Відносіть ся до ґенерального агента, залучаючи 3-центову марку на відповідь. 38ч—

MIKE FEDIW,
3 WASHINGTON AVE.,
HASTING ON HUDSON, N. Y.

АДВОКАТ
O. H. DROEGE
49 E. 7TH ST., NEW YORK
Розмовитесь по українськи.
Години урядові від 4 до 8 пополудни кождого дня, окрім неділь і свят. 08-

НЕ ЗАБУВАЙ ПРО СЕБЕ

Будівничий сили і протектор проти слабостий

SCOTT'S EMULSION

видержав спробу часу. Хто бажае зміцнити свою силу, хай уживае Scott's Emulsion.

Scott & Bowne, Bloomfield, N.J. 20-30

КОСТЮМЕРІЯ „ПОЛТАВА"

випожичае костюми до всіх українських представлень по умірковaній ціні. По близші інформації голоситись:

COSTUMERS POLTAWA,
R. F. D. 2, Walnutport, Pa.

ПЕТРО ЯРЕМА
РУСЬКИЙ ПОГРЕБНИК
ВИПОЗИЧАЕ КЕРИЧІ НА ВЕСІЛЯ, ХРЕСТИНИ І ВСЯКІ ДРУГІ ЗАБАВИ.
115 Ave. A., NEW YORK, N.Y.
Telephone: Orchard 2568.

ВЕСЕЛА БАНДУРА

Повний збірник веселих і жартівливих пісень і присвівів до музичних інструментів і танців.

ЦІНА 50 ЦЕНТІВ.

Замовлення посилати до:
„SVOBODA"
83 Grand St., Jersey City, N. J.

ПОЗІР! ПОЗІР! ПОЗІР!

МІСІЯ В DETROIT, MICH.

На днях 28, 29 і 30 марця 1921 р., т. е. **в понеділок, второк** і середу вечерами між годиною семою а девятою **при церкві св. Івана Хрестителя на Кліперт Евеню в Дітройт, Миш.**, відбудеся **ДУХОВНА МІСІЯ** для Русинів-Українців греко-католиків при співучасти доокличного і подальшого священства.

Порядок місії як слідує:

ПОНЕДІЛОК: Година 7.30 вечером: Молебен до Ісуса Христа, І-ша наука місійна, Благословенне Найсвят. Дарами.

ВТОРОК: Година 7.30 вечером: Молебен до Преч. Діви Марії, ІІ-га наука місійна і Благословенне Найсвят. Дарами.

СЕРЕДА: Година 7.30 вечером: Акафист до Ісуса Христа, ІІІ-та наука місійна, посвячение Хреста місійного і сповідь.

Упрашаеся всіх Русинів-Українців з Дітройт, Гемтремк і околиці, що почувають себе греко-католиками, щоби як найчисленнійше збиралися в святини в висше означеній реченци на духовні науки і користали з нагоди, яка їм легким способом надаряеться в часі Великодного посту, щоби приготовити свої серця до св. Великодної Сповіди, яка особливо в Дітройт неодній души християнській малаби стати одиноким спасительним ліком на її біль, смуток і хороту душевну.

69-71 **Комітет церковний.**

ТЕАТРАЛЬНІ ПРЕДСТАВЛЕННЯ

(В сій рубриці містимо оголошення театральних представлень, концертів і забав, не подаючи у них точок програми, імен осіб беручих участь і без зовних покликів).

Ціна одної стрічки 10 центів.

SCRANTON, PA.

Заходом укр. співацького товариства **„Боян"** в Скрентон, Па., відограеться **„БЛУДНИЙ СИН" в суботу, дня 26. марця в У. М. С. А. гали.** Початок о 7-ій годині вечером. Вступ 75 і 50 цнт.; для дітей 25 цнт. Проситься всіх Українців о участь. 69-70

ALLENTOWN, PA.

Заходом **Українського Хору і шкільних дітей** устроюеться **драматично-співацький декляматорський ВЕЧЕРОК,** в память 60-літної річниці смерти поета Тараса Шевченка **в суботу, дня 26. марта 1921 року** в Українській галі, 803 Front St., Allentown, Pa. Початок о 7. години вечером. Вступ: дорослі 50 і 35 цнт., діти 10 цнт. Дірігент: п. Гр. Пипюк. 69-70

ЖИТЕЛІ З ЙОНКЕРС І ОКОЛИЦІ!

Повідомляемо Вас, що ми закупили велику фабрику виробу панама і соломяних капелюхів, найбільшу у цілій Америці і потребуемо еще кількох спільників, котрі би могли приступити з капіталом і бути спільниками і заразом працювати у своїй фабриці. Гроші вложені і робота ґвaрантовані. Від дня 1-го мая буде потреба 150 робітників. По інформації зголоситися особисто або писемно до головного офісу: CENTRAL AMERICAN HAT COMPANY, Стефан Томчак, управитель, 10 North Broadway, Yonkers, N. Y. 69i71

ФАРМА НА ПРОДАЖ.

16 акрів найліпшої урожайної землі. Лише одна година їзди з Ню Йорку. 250 дол. за акер. На бажанне уділяеться позичку на будову хати, або будуеться хату, яку хто собі вибере. По дальші інформації пишіть або голосіться до: R. TRAUB, 63 Park Row, World Bldg. 910, New York City. 69,71,3,5,7,9

ФАРМА НА ПРОДАЖ.

155 акрова, в тім 90 акрів орної землі, ліс, пасовиско; будинки в добрім стані, вода в домі і стайні, 3 милі від міста і стації; одна миля до сировні; 18 дійних коров, бик, 1 ялівка, 3 добрі коні, всі тулса, які належать до фарми. Приходу за молоко $1500 річно. Ціна $8.500, вплати $3.000, решта на річні сплати. Властитель продае з причини смерти жінки. Тут е також другі фарми, більші і менші, яку хто хоче. Купуйте фарми впрост від властителів без жадних агентів. Голосіться особисто або листовно до фармера, котрий жие в тих сторонах висше 10 років і може вам продати фарму в добрім положенню. — Адресуйте: ОНУФРІЙ ЧАЙКА, Box 185, Boonville, N. Y. 69

ВАЖНЕ ДЛЯ ЧИТАЧІВ СЕЇ ЧАСОПИСИ.

Минуло вже богато літ, коли то вперве я повідомив вас про Болгарський Чай на Кров. Як помагае він жолудкови, ниркам, печінкам, крови, внутростям, а зимовою порою проти перехолоди. Як одна шклянка горячого Болгарського Чаю на Кров помагае на перестуду, та здержуе дальші наслідки сеї хороти. Я отримав тисячі листів, з подякою, за поміч в поверненню здоровля Болгарський Чаем на Кров.

Богато людців силкувались підробити подобизну моеї гербати, про що пишуть мені люди, обдурені імітацією. Се дуже прикрий досвід в час влабости, і тому я бажаю остерегчи кождого, що я лише самий виробляю оригінальний Болгарський Чай на Кров, який припоручають лікарі і друґсторники.

Жадайте від друґсторника оригінального Болгарського Чаю на Кров. Коли не мае на складі—я сейчас вишлю вам оплачену і забезпечену велику пачку за $1.25, або 3 пачки за $3.15, або 6 пачок за $5.25. Листи адресуйте до мене. H. H. Von Schlick, President Marvel Products Company, 29 Marvel Building, Pittsburgh, Pa.

ПОНИЗІТЬ ДОРОЖНЮ МАЗОЛЕЮ.

Якість і економію Мазолі при всякого рода варенню можна дуже скоро розпізнати. Страви варені або печені при помочи Мазолі е не лише смачнійші і ліпші, але вони також коштують меньше. Що більше, при помочи Мазолі ви можете економізувати, бо тусаму Мазолю можна уживати кілька разів при смаженню ріжних родів страв. Всьо, що лишиться з Мазолі при смаженню, зілляйте і ужийте другим разом. Запах одної страви не попсуе запаху другої, бо Мазоля не принимае жадних запахів.

Мазолю можна уживати в ріжні способи і по таньшій ціні чим звірячі товщи — при печенню і приготовлюванню ріжних салад.

Купіть бляшанку Мазолі ще таки нині і спробуйте. Ваш ґросерник або делікатесник спродае її в пайнтових, квартових, півґальонових і ґальонових бляшанках.

ЯК ПЕЧИ ДОБРИЙ І СМАЧНИЙ ХЛІБ.

Возьміть:
6 горняток муки
2 горнятка Argo або Kingsford's крохмаль
2 чаеві ложочки соли
2 столові ложки Мазолі
½ таблички дріжджа
¼ горнятка теплої води
1 пайнт молока

Запарити молоко і опісля остуджувати аж доки не буде тепле. Змішайте муку, корнстарч і сіль разом; опісля вимніть добре в Мазолі. Розпустіть дріжджи в теплій воді; змішайте його з молоком і вкиньте тут тісто. Всьо то разом вимніть добре на стільниці, посипаній мукою, через яких 25 мінут. Відтак вложіть цю мішанину в намащену посудинку, помастіть верх дуже легко Мазолею, прикрийте легко мягкою свитою і так полишіть киснути через ніч. Рано поробіть скоро бохонці і положіть в намащені пательні, пождіть аж доки тісто зросте вдвое і печіть на середнім огні.—Теплу воду можна вчасти або вцілости заступити молоком.

ҐАРАНТУЕМО:

Коли ви не е вповні задоволені якістю й економією Мазолі, ваш ґросерник зверне вам гроші.

CORN PRODUCTS REFINING COMPANY,
17 Battery Place, New York.

MAZOLA — A PURE SALAD AND COOKING OIL

ПОЗІР! УКРАЇНЦІ З НЮАРКУ І ОКОЛИЦІ. ПОЗІР!

Українське Запомогове **Товариство ім. др. Івана Франка в Нюарку, Н. Дж.,** ухвалило і постановило платити бенефіту $7.00 тижнево кожному хорому членови, котрий є вже чинним членом сего Товариства шість місяців. Воно платить помершому членови на похорон $150.00 а посмертного платить тільки долярів, кілько є членів в Товаристві. Місячна вкладка 50 центів, без вступного. Досі Товариство має 140 членів і $2500.00 готівки. Українські робітники! Маєте тут велику нагоду забезпечитися від нужди і терпіння в часі слабости або смерти. Се буде для приступаючого члена великою помочию в случаю слабости і для його оставшої родини. — По інформації зголошуйтеся до:

MICHAEL KOSTRA,
50 Beacon St., Newark, N. J.
63,9,75

Новість
КАРА — ЗА — ГРІХ
СУМНИЙ ОБРАЗ З ЖИТТЯ АМЕРИКАНСЬКОГО НАРОДА
в 3-ох актах
Написав СВІЙ.
ЦІНА 35 ЦЕНТІВ.
Замовлення висилайте враз в грішми на адресу:
„SVOBODA"
83 Grand Street,
Jersey City, N. J.

ДР. ІВАН СМІТ
ЛІКАР УКРАЇНЕЦЬ. — СПЕЦІЯЛІСТ ОПЕРАТОР.
Dr. JOHN SMITH, Jr.,
327 E. 17th St., New York, N. Y.
Години урядові: 12-2 попол. і від 6-8 вечер, а в неділі і свята від 10. рано до 2. попол. Телефон Stuyvesant 4493. 1нч

SANTAL CAPSULES MIDY
СКОРА ПОМІЧ на катар міхури і течі. Певне і успішне. Кожда капсуля означена MIDY. Стережіться підробів.

ПЕРШОРЯДНА УКРАЇНСЬКА
АПТИКА І ДРОҐУЕРІЯ
МИХАЙЛО УГОРЧАК,
(Давнійше C. J. McCloskey)
216 Washington St., cor. Sussex St.
Jersey City, N. J.

Приладжуе ліки після лікарських рецепт скоро, сумлінно і по умірковaній ціні. Мае на складі великий засіб ріжнородних зел і корінів, всі американські і заграничні патентовані ліки, масти олії і т. и., великий вибір перфум, пудрів і других косметиків і взагалі все що входить в обсяг аптики і дрогуерії. Морожене і Сода.

Довголітна практика і фахові державні дипльоми дають найкрасшу запоруку сумлінної, скорої і ґречної обслуги. 107ч—

Отворене кождого дня в тижни включаючи неділі і сьвята від 8-ої год. рано до 11-ої вечер.

KI-MOIDS
(ЗЕРНИСТІ)
ПРОТИ НЕСТРАВНОСТИ
Розпливаесь сейчас на язику або в воді — теплій або зимній; не треба дробити.
СКОРА ПОМІЧ!
Є також в табличках для вигоди купуючих.
Продуковані через Scott & Bowne витворці
SCOTT'S EMULSION 14

УКРАЇНСЬКИЙ ЛІКАР
С. М. КАУФМАН, М. Д.
СПЕЦІЯЛІСТ ХРОНІЧНИХ І ВНУТРІШНИХ НЕДУГ І АКУШЕР.
Години приняття: від 9. рано до 9. вечер, в неділі до 4. пополудни.
111 E. 7th ST., NEW YORK, N. Y.

ШКОЛА АКУШЕРІЇ.

Учіть ся АКУШЕРІЇ в нашій школі або в своїй хаті під нашою дирекцією; старанна, цілковита і скора наука; приймаесь кождого часу. По укінченю видаемо ДИПЛЬОМ. АДРЕСУВАТИ: International School of Midwifery, Inc., Dr. S. Deutsch, Pres., 229 E. 14th St., New York City. Телефон: Stuyvesant 933.

ДОКТОР ЗИНС
СПЕЦІЯЛІСТ
НЕДУГ МУЩИН І ЖЕНЩИН
Говорить по українськи.
Мае 25-літну практику в „Ню Йорк Пост Ґраджуейт Госпитал" і „Джан Гокинс Госпитал" в Бал.
Лікарська Порада Даром.
Години: від 9. рано до 8. вечер. В неділі від 9. рано до 4. попол.
110 E. 16th St., New York.
між Irving Pl. & Union Sq.

DR. M. SMITH
16 E. 7th ST., NEW YORK
Tel. Orchard 6072.
коло Церкви св. Юрія.
Говорить по українськи.
Лічить успішно недуги мущин, женщин і дітий. 1в,ч,с
Наймодернійші електричні апарати.

НЕДУГИ МУЩИН
DR. KOLER
638 PENN AVENUE,
PITTSBURGH, PA.
Говорить по українськи.
Др. Колер відбув свої студії в Росії і мае 28 літ досвіду у ліченню мущин. Голоситься особисто, почтою не лічу. Години приняття: від 9. рано до 5. веч., в неділі від 9. до 2. попол.

УКРАЇНЦІ! ДОРОГА ОТВОРЕНА!
ШИФКАРТИ НА ВСІ ЛІНІЇ ПО КОМПАНІЙНИХ ЦІНАХ.
Пишіть зараз то Вам пораджу як обійтися в справі видістання пашпорту і всіх вказівок подорожи, до:
І. ГЕРЦ, Банкир і Нотар,
224 WEST 34th STREET, NEW YORK, N. Y.

Переїзд Вільний до УКРАЇНИ, ГАЛИЧИНИ і БУКОВИНИ так само як перед війною на кожду пристань. ШІФКАРТИ на всі лінії корабельні ПРОДАЄМО НАЙТАНЬШЕ, а всяку поміч перед виїздом одержите від нас дармо. Наше КОНЗУЛЬТАЦІЙНЕ БЮРО ПАШПОРТОВЕ залагодить всьо потрібне до подорожі до краю. Зголошуйтесь лише просто до нас особисто або листовно. ЧИМ СКОРШЕ, ТИМ ЛІПШЕ. ГРОШІ до краю пересилаемо найскорше, після денного курсу а услуга е цілком безплатна.

Український Дім Банковий GOLDBERGER & GOODMAN.
136 EAST 42ND STREET, NEW YORK, N. Y.